



EnterMedSchool.org

Medical Italian: Signora Cia

Lesson 1 — Dialogue Booklet

15 clinical dialogues with bilingual text (Italian / English).

15 items — Dialogue Booklet

Free & Open-Source

Licensed under Creative Commons — Attribution required when sharing

Generated February 20, 2026

Scan to visit online





Scene 1: Dolore addominale al PS

Dottore

Buongiorno Signora Cia, come sta?

Good morning Ms. Cia, how are you?

Paziente

Salve dottore. Ho malissimo alla pancia.

Hello doctor. My belly really hurts.

Dottore

È riuscita a mangiare ieri sera?

Were you able to eat last night?

Paziente

Non tanto, solo pasta in bianco.

Not much, just plain pasta.

Dottore

Si è scaricata regolarmente?

Have you been able to have a bowel movement?

Paziente

No, sono tre giorni che non riesco a scaricarmi. *No, it's been three days since I managed to go.*

Dottore

La visito e facciamo un prelievo del sangue per capire cosa succede. *I'll examine you and we'll do a blood draw to understand what's going on.*

Paziente

Va bene, grazie.

All right, thank you.

Scene 2: Sospetta appendicite

Dottore

Salve Signora Ite, come sta?

Hello Ms. Ite, how are you?

Paziente

Salve dottoressa. Ho la nausea e mi fa malissimo la pancia. *Hello doctor. I feel nauseous and my belly really hurts.*

Dottore

Dove le fa male la pancia esattamente?

Where exactly does your belly hurt?

Paziente

Qui in basso a destra.

Here, in the lower right.

Dottore

Posso visitarla?

May I examine you?





Paziente

Sì.

Yes.

Dottore

Fa più male quando schiaccio o quando rilascio? *Does it hurt more when I press or when I let go?*

Paziente

Quando rilascia.

When you release.

Dottore

Ha con sé gli esami del sangue?

Do you have your blood tests with you?

Paziente

Sì.

Yes.

Dottore

Ha i leucociti molto alti. Sembra appendicite; dobbiamo fare una TAC per confermare.
Your white cells are very high. It looks like appendicitis; we need a CT to confirm.

Paziente

E se è appendicite?

And if it is appendicitis?

Dottore

La porteremo in sala operatoria e toglieremo l'appendice. *We'll take you to the operating room and remove the appendix.*

Scene 3: PS — febbre e tosse

Dottore

Buongiorno, come si sente oggi?

Good morning, how do you feel today?

Paziente

Non benissimo, tossisco e ho un po' di febbre. *Not great, I'm coughing and have a bit of fever.*

Dottore

Può tossire?

Can you cough?

Dottore

Posso prenderle la pressione e poi facciamo un prelievo? *May I take your blood pressure and then we'll do a blood draw?*

Paziente

Sì, va bene.

Yes, that's fine.





Dottore

Per ora resta in AA. I toni cardiaci sono ritmici, senza soffi. *For now stay on room air. Heart sounds are rhythmic, without murmurs.*

Dottore

Se necessario facciamo anche un EGA. *If needed we'll also do an arterial blood gas.*

Scene 4: Dolore addominale e stipsi

Dottore

Buonasera, ha mangiato qualcosa oggi? Ha dormito bene stanotte? *Good evening, did you eat anything today? Did you sleep well last night?*

Paziente

Ho mangiato poco e ho dormito male. *I ate little and slept poorly.*

Dottore

Si è scaricato regolarmente? *Have you been able to move your bowels regularly?*

Paziente

No, da due giorni niente. *No, nothing for two days.*

Dottore

All'esame l'addome è dolorabile. Facciamo un prelievo per capire meglio. *On exam the abdomen is tender. Let's do a blood draw to understand better.*

Scene 5: Briefing in Sala Operatoria

Strumentista

Benvenuto in sala operatoria. Per favore, non toccare gli strumenti. *Welcome to the operating room. Please do not touch the instruments.*

Studente

Va bene. *All right.*

Strumentista

Attenzione soprattutto agli aghi: se hai bisogno chiedi a me. *Be especially careful with needles: if you need something, ask me.*





Dottore

Osserva il campo sterile e segui le indicazioni. *Watch the sterile field and follow the instructions.*

Scene 6: Appendicite — colloquio pre-op

Dottore

La TAC conferma l'appendicite.

The CT confirms appendicitis.

Paziente

E adesso?

And now?

Dottore

La portiamo in sala operatoria per togliere l'appendice. *We'll take you to the operating room to remove the appendix.*

Dottore

Dopo l'intervento la rivedrò in ambulatorio per il controllo. *After the operation I'll see you in the clinic for follow-up.*

Scene 7: Ambulatorio di Ematologia — piastrine alte

Dottore

Buongiorno, posso visitarla?

Good morning, may I examine you?

Paziente

Certo.

Of course.

Dottore

Fegato e milza non sono palpabili. Le cellule rosse sono nella norma, ma linfociti e piastrine sono molto alti; PCR elevata, GB lievemente aumentati. *Liver and spleen aren't palpable. Red cells are normal, but lymphocytes and platelets are very high; CRP elevated, WBC slightly increased.*

Paziente

Cosa devo fare?

What should I do?

Dottore

Le proporrei un salasso e un controllo tra due settimane. *I'd suggest a phlebotomy and a follow-up in two weeks.*





Scene 8: Day-hospital per salasso

Infermiere

Buongiorno, prima facciamo un prelievo e poi procediamo con il salasso. *Good morning, first we'll do a blood draw and then proceed with the phlebotomy.*

Paziente

Va bene.

All right.

Infermiere

Durante la procedura mi avvisi se si sente stanco. *Let me know if you feel tired during the procedure.*

Scene 9: Giro visita — controllo base

Dottore

Buongiorno, ha dormito bene?

Good morning, did you sleep well?

Paziente

Così così.

So so.

Dottore

Ha mangiato?

Did you eat?

Paziente

Poco.

A little.

Dottore

Si è scaricato regolarmente?

Have you been able to go to the bathroom?

Paziente

Non molto.

Not much.

Dottore

Posso prenderle la pressione? Dica una parola... bene. Può tossire? *May I take your blood pressure? Say a word... good. Can you cough?*

Dottore

All'ispezione noto un addome disteso, senza segni di Cullen/Grey-Turner. *On inspection I note a distended abdomen without Cullen or Grey-Turner signs.*

Dottore

All'auscultazione la peristalsi è rallentata.

On auscultation the peristalsis is slowed.





Dottore

Alla percussione prevale un timpanismo diffuso.

On percussion there is widespread tympany.

Dottore

Alla palpazione l'addome resta dolorabile.

On palpation the abdomen remains tender.

Dottore

I toni cardiaci sono ritmici, senza soffi.

Heart sounds are rhythmic, without murmurs.

Dottore

Per sicurezza facciamo un prelievo.

To be safe we'll do a blood draw.

Scene 10: PS — aria ambiente ed EGA

Dottore

Come si sente adesso?

How do you feel now?

Paziente

Meglio, ma sono un po' preoccupato.

Better, but I'm a bit worried.

Dottore

La saturazione è buona: per ora resta in AA.

Saturation is good: stay on room air for now.

Dottore

Inseriamo una CN per i fluidi e monitoriamo.

We'll place a cannula for fluids and monitor.

Dottore

Facciamo un EGA e un prelievo per controllare.

We'll do an arterial blood gas and a blood draw to check.

Paziente

Va bene.

All right.

Scene 11: Ritmo irregolare — sospetta FA

Dottore

Sente palpitazioni?

Do you feel palpitations?

Paziente

Ogni tanto sì.

Sometimes, yes.





Dottore

All'auscultazione i toni cardiaci sono aritmici; potrebbe essere FA. *On auscultation the heart sounds are irregular; it could be AF.*

Dottore

Le faccio un prelievo e monitoriamo.

I'll draw blood and we'll monitor.

Paziente

Grazie.

Thank you.

Scene 12: Sala operatoria — sicurezza 2.0

Dottore

Benvenuto in sala operatoria.

Welcome to the operating room.

Dottore

Per favore, non toccare gli strumenti.

Please don't touch the instruments.

Dottore

Attenzione anche agli aghi. Se hai bisogno, chiedi. *Watch out for the needles too. If you need anything, ask.*

Studente

Ricevuto.

Understood.

Scene 13: Post-intervento — controllo in ambulatorio

Dottore

L'intervento è andato bene.

The surgery went well.

Dottore

Fra una settimana la rivedo in ambulatorio.

I'll see you in the clinic in a week.

Paziente

Va bene, grazie.

All right, thank you.





Scene 14: Counseling breve — piastrine e salasso

Dottore

Le piastrine sono alte e la PCR è elevata; i GB sono un po' alti. *Your platelets are high and CRP is elevated; white cells are a bit high.*

Paziente

Che cosa facciamo? *What do we do?*

Dottore

Iniziamo con un salasso. Fegato e milza oggi sono ok alla visita. *We'll start with a phlebotomy. Liver and spleen look fine on exam.*

Paziente

Capito. *Understood.*

Scene 15: Esami di completamento — TAC o RM?

Dottore

Per le malattie del sangue a volte servono TAC o RM. *For blood diseases we sometimes need a CT or MRI.*

Dottore

Oggi non è necessario; niente trapianto di midollo osseo, solo controlli. *Today it isn't necessary; no bone marrow transplant, just monitoring.*

Paziente

Va bene. *All right.*

